



DONOVAN LIBRING

TRANSLATION & INTERPRETATION SERVICES

Donovan Libring

C/Aguadores, 1 2J
28816 Camarma de Esteruelas (Madrid)
Spain

Email: nicevictory@gmail.com

Office Phone: (+1) 949-999-5072

Spain Mobile: (+34) 606-147-807

Skype: nicevictory

<http://www.proz.com/profile/36778>

Married with dual citizenship (US and Spanish)

Objective

Seeking a challenging opportunity to work in the sector of Translation and Public Relations, utilizing my language and communications skills.

Education

- **Bachelor of Arts in Spanish** (1994-1998)
Emphasis in Literature and Culture, University of California, Irvine, USA
- University of Alcalá de Henares, Education Abroad Program (1996-1997)

Languages

Bilingual in English and Spanish, fluent in French and Italian. Have lived in Spain since 1996 and lived in France and Italy for various years.

Language pairs: ES > EN, FR > EN, IT > EN, and PT > EN.

Computer Skills

- Translation software: SDL Trados Studio 2017.
- Extensive experience in computer programs, office applications, and programming languages (Microsoft Office, MAC OSX, Adobe Photoshop, FTP programs, Dreamweaver, Internet/Email applications, ASP, HTML).
- Work with PC and Mac.

Work Experience

Professional Freelance Translator (1997 – Present)

Specializing in Legal and Contractual documents including:

Legal: Contracts, adoption papers, official documents, insurance policies

Sports and Leisure: Golf magazine and websites, health and sports articles, wine and fine dining, tourism and hospitality

Christian religious publications

Marketing: Commercial documents, advertising, presentations

Miscellaneous: Website translation, business, political and social sciences, urban planning, and

Medical: General medical documents, clinical trials, questionnaires, transcriptions and records

Websites translated:

www.stuntcruz.com, www.aeradecoration.com, www.mecalsa.com, www.albufete.com, www.bimak.es,
www.ecega.com, www.ffmp3.org, www.ayerbe.net, www.paisvascoturismo.net,
www.camsupervisor.com, www.heredadkamezi.com, www.cambrilspark.es, www.montanaalavesa.com,
www.magistral.com

Agencies worked for include, but not limited to:

Technicis, Lionbridge, RR Donnelley, T&I Traducción e Interpretacion, Tradivarius, ADT, Antiope, DAT France, Elan Languages, INK, Norak Trad, Polyphonia, Orchestra, Seprotect, SGS, Swiss Luxury World, EOS Traductores, NorakTrad, VO Paris, Treeloc, Clavis, Elan Languages, Globaware, SGS Documentation, Transword, Verba Translations

Clients include:

Walt Disney Corporation, Bayer, Deutsche Bank, Audi, Renault, France Telecom, Dior, Orange France, Siemens, DELL, Hewlett Packard France, EDF-Gaz de France, Siebel Pharma, the Spanish Census Bureau, The City of Vitoria-Gasteiz, etc.

Interpreter (June 2001-Present)

Walt Disney Productions

Prince of Persia: Sands of Time – Marrakech, Morocco. (Feb 2008 – Oct 2008)

Prince Caspian Productions, Czech Republic. (Nov 2006 – Sep 2007)

Hidalgo Productions, Morocco (Aug 2002 – Nov 2002)

- Official Interpreter for the Stunts and Horse Department vis-à-vis the film crew, including assisting in management of the department.
- Interpreted on-set with film crew and actors as well as interpreting between Spanish, English, and French during production meetings with Direction and Production teams.
- Translated scripts from English into Spanish.

Ricardo Cruz Moral – V&R Profesional Stunts España S.L. (Jun 2001 –Present)

- Personal interpreter and translator in the movie industry on various major film and television series productions.
- Interpreting during production meetings, stunts and actor training and logistical coordination of animals, equipment and crew.

Firefighters for Christ MP3 Download Site (*Sep 2001 – Present*)

Language Division Specialist/Public Relations – Official interpreter/translator of all communications and public relations in English, Spanish, French, Italian, and Portuguese with ministry directors throughout the world. Translation of website.

Internet Equity Partners (Golfarea.com) Madrid, Spain (*Apr 2000 – Feb 15, 2001*)

Translator– translation of website content, official company documents and correspondence –EN > ES, ES > EN. Revising other translators' work and coordinating their workloads.

Public Relations/Commercial Representative – officially represented the company at conventions, official golf events (World Golf Championships 2000), and fairs (International Golf Tourism Fair, International Golf Salon).

Team Leader – led the Content and Translation Department managing the content of the site. Decided what went into the site and delegated tasks for each of the aforementioned departments.

Language Professor

Wall St. Institute (*Sep 2003 – Apr 2004*) Taught English to French-speaking students Nice, France.

Wall St. Institute (*Feb 2000 – Aug 2000*) Taught English to Spanish-speaking students Alcalá de Henares, Spain.

Dealba Academy (*Aug 98 – Mar 99*) Taught English classes to Spanish business executives at Toys R Us's central office in Spain. Students of various levels and ages - Alcalá de Henares, Spain.